

# Citación judicial de testigos y requerimiento de documentos.

(Subpoena witnesses and documents)

**Author**

Northwest Justice Project

**Last Review Date**

August 21, 2025

Formulario e instrucciones si va a asistir a una audiencia o juicio en el que va a prestar declaración y necesita asegurarse de que un testigo se presente o lleve documentos u otros elementos.

## 1. Datos Claves

---

En los tribunales del estado de Washington, tanto los jueces como los comisionados pueden emitir citaciones judiciales y celebrar audiencias y juicios. Para simplificar, aquí nos referiremos a ellos como “jueces”.

Las citaciones judiciales pueden utilizarse tanto en juicios como en audiencias, siempre que el juez lo autorice. Para facilitar la lectura, en adelante nos referiremos a ambos procedimientos simplemente como “juicios”.

### ¿Qué es una citación judicial (subpoena)?

La palabra proviene del latín y significa “bajo pena”. Este documento judicial, firmado por un juez, ordena a una persona que se presente ante un tribunal para testificar o presentar pruebas. Para que alguien **testifique**, se utiliza una citación judicial normal. Para que alguien **presente documentos u otros elementos a un juicio**, se utiliza una “citación judicial duces tecum”. Citación judicial duces tecum

es una expresión latina que significa “traiga consigo bajo pena”. Nuestros formularios sirven para ambos tipos de citaciones.

También puede citar a alguien para que sea interrogado en una declaración. Si se representa a sí mismo y está tratando de organizar la declaración de alguien, necesitará que un juez firme su citación. Hable con un abogado familiarizado con la práctica en su condado para obtener más información sobre cómo hacerlo.

## **¿Cuesta dinero citar judicialmente a testigos y solicitar documentos?**

La oficina del secretario del tribunal le cobrará una tarifa de alrededor de \$20 por emitir una citación. Puede pedirle a un juez que le exima del pago de la tarifa si no puede pagarla.

Si recurre al sheriff u otro notificador oficial profesional, le cobrarán por el servicio de notificación oficial. Pregunte el precio antes de contratarlos. También puede pedirle a un amigo o familiar adulto que notifique oficialmente la citación al testigo.

Si pide a un testigo que traiga documentos u otras pruebas, el testigo puede pedir que se le reembolsen los gastos razonables de obtención y copia de lo que usted le haya solicitado.

## **¿Qué es la tarifa del testigo?**

Algunos testigos pueden pedir una tarifa por acudir al juicio. Los testigos “peritos o expertos”, como consejeros, médicos o terapeutas, pueden exigirle que les pague su tarifa habitual por hora para testificar. Debe negociar esto con ellos con antelación.

## **¿Qué sucede con los testigos que viven lejos?**

Debe pagar para citar a un testigo que vive fuera del condado o a más de 20 millas del juicio. Dependiendo del juez y de la situación, esto podría incluir una asignación para las comidas, el alojamiento y los gastos de viaje del testigo.

## **¿Cómo hago para que el testigo traiga los papeles o documentos correctos?**

En el formulario de citación, marque la casilla “Subpoena Duces Tecum” (Citación con requerimiento de presentación de documentos) y enumere los elementos

específicos que desea que el testigo presente. Sea lo más preciso posible. Por ejemplo, si desea que el testigo traiga una carta, indique en la citación los nombres de las personas que la enviaron y la recibieron, así como la fecha en que fue enviada.

Si desconoce los nombres específicos de lo que necesita, o si quiere asegurarse de obtener todo lo que desea, escriba algo como “y todos los demás documentos relacionados con \_\_\_\_\_”. Indique el nombre y el evento para el que necesita los documentos.

### **¿Qué ocurre si el testigo no comparece ante la citación judicial?**

Un testigo que no se presenta al juicio o no trae los elementos citados sin una buena excusa podría enfrentar una multa y/o tiempo en la cárcel. En este caso, debe entregar al juez el formulario de citación judicial original y el comprobante de notificación oficial. Una vez finalizado el juicio, presente las citaciones originales y el comprobante de notificación oficial ante el secretario del tribunal.

## **2. Horario de los testigos**

---

### **¿A qué hora deben llegar los testigos al juicio?**

**Para una audiencia breve**, puede ser conveniente que todos los testigos estén presentes a la hora prevista para el inicio. Sin embargo, asegúrese de que los testigos sepan de antemano que es posible que la audiencia no comience a la hora prevista.

**En un juicio**, el juez tendrá otros asuntos que atender a la hora programada, como las declaraciones iniciales y la identificación de las pruebas. Debe pedir a su primer testigo que se presente aproximadamente media hora después de la hora programada, y a los demás testigos entre 15 y 30 minutos después, dependiendo de cuánto tiempo cree que durará su interrogatorio.

### **¿Qué pasa si mi médico o consejero va a testificar?**

Es posible que se apliquen reglas especiales cuando desee que un proveedor de atención médica brinde información médica. Hable con un abogado y consulte la ley estatal que trata este tema en el código RCW 70.02.060 (<http://apps.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=70.02.060>).

Si tiene testigos tales como consejeros, médicos, maestros u otros profesionales, debe hacer arreglos especiales para notificarles por teléfono cuando comience el juicio y darles una idea más clara de cuándo los necesitará.

### **¿Qué testigos testifican primero?**

Si usted es el demandante o solicitante, es decir, la persona que presentó o inició el caso, llamará primero a sus testigos. Debe programar a sus testigos para el primer día del juicio.

Si usted es la parte demandada o la parte contraria, el juez llamará a sus testigos después de que los testigos del demandante hayan terminado de testificar. Puede preguntar al demandante antes de la fecha del juicio cuánto tiempo durará el testimonio de sus testigos. Luego, puede intentar programar a sus testigos justo después de que espera que terminen los testigos del demandante.

### **¿Cuánto tiempo debe permanecer el testigo en el juicio?**

El testigo debe permanecer hasta que haya testificado y haya sido interrogado (contrainterrogado) por la otra parte, a menos que el juez le ordene que permanezca más tiempo. Por ejemplo, puede pedirle al juez que ordene al testigo que permanezca para responder al testimonio de un testigo posterior.

## **3. Paso a paso**

---

Siga estos pasos para solicitar al tribunal que emita una citación judicial, ya sea simple o con requerimiento de presentación de documentos.

1. **Llene los formularios** (excepto el Comprobante de Notificación Oficial). Necesitará un juego de formularios por cada testigo que desee citar.

**Muchos condados exigen que se utilice su propio formulario.** Pregunte al facilitador o al secretario del tribunal si utilizan formularios especiales para citaciones. Si no es así, utilice los nuestros.

El secretario del tribunal cobrará una tasa de aproximadamente **20 dólares** por cada citación judicial que emita. Si no puede pagarla, puede solicitar al juez que le exima del pago de la tasa.

2. **Haga una copia de la petición legal que ha completado y de la orden con la citación judicial propuesta adjunta.** Más adelante hará más copias.
3. **Vaya a la oficina del secretario del tribunal.** Informe que va a presentar una petición legal para la emisión de una citación judicial. Pregunte al secretario del tribunal cómo obtener la firma de un juez en la Orden de Emisión de la Citación Judicial. Esto se denomina obtener una orden “Ex Parte”. Siga las instrucciones del secretario del tribunal.  
  
Muchos tribunales cuentan con un departamento “Ex Parte” para tramitar este tipo de peticiones legales el mismo día en que se presentan, o al día siguiente si se presentan más tarde.
4. **Después de que el juez firme la orden, pida al secretario del tribunal que emita la citación judicial.** Es posible que tenga que volver a la oficina del secretario del tribunal para ello. Pague la tasa del secretario del tribunal o muéstrelle su orden de exención de tasas. Pida al secretario del tribunal que selle su copia de la petición legal y la orden para que conste la fecha en que presentó los originales. El secretario del tribunal se queda con la petición legal y la orden originales, pero le entrega las citaciones judiciales.

5. **Haga copias.** Necesitará una copia de la petición legal, la orden y la citación judicial para cada una de las otras partes de su caso, y una para sus registros.
6. **Pida a otra persona que notifique oficialmente en persona la citación judicial al testigo.** Pida a la persona que entregue la citación que llene el Comprobante de Notificación Oficial Personal.

Siga las reglas para la notificación oficial de entrega de documentos y comenzar un nuevo caso. Una persona mayor de 18 años debe entregar en mano la citación judicial al testigo. Puede pedirle a un amigo que lo haga, o puede pagar a un agente judicial profesional o a la oficina del sheriff del condado para que lo haga.
7. **Notifique oficialmente a la otra parte (o partes)** con copias de la petición legal, la orden y la citación judicial para cada testigo. Puede enviar estas copias por correo postal o entregarlas en mano a la otra parte. Siga las reglas de notificación oficial después de que se inicia un caso. Quien notifique oficialmente a la otra parte debe llenar un Comprobante de Envío por Correo Postal o Entrega en Mano.
8. **Lleve al tribunal el día del juicio la citación judicial original, el comprobante de notificación oficial personal (al testigo) y el comprobante de envío por correo o entrega en mano (a la otra parte).** Si el testigo no se presenta, muestre los documentos al juez y pida al secretario del tribunal que archive los originales.

## 4. Formularios

---

**Muchos condados exigen que se utilice su propio formulario.** Pregunte al facilitador o al secretario del tribunal si utilizan formularios especiales de citación judicial. Si no es así, utilice los nuestros.

Form attached:

**Petición que se expida un Citatorio** (NJP General 021 ES)

Form attached:

**Orden que se expida un Citatorio** (NJP General 022 ES)

Form attached:

**Citatorio o Citatorio Duces Tecum en un caso civil** (NJP General 023 ES)

Form attached:

**Comprobante de Notificación Procesal Personal** (NJP General 001 ES)

Siga las reglas generales para formatear y llenar documentos judiciales.

### **Consejos para llenar la Petición legal para la Emisión de una Citación Judicial (NJP General 021)**

Llene el formulario de la **Petición** para explicar lo que quiere que haga el juez y por qué debería hacerlo.

### **Consejos para llenar la Orden para la Emisión de una Citación Judicial (NJP General 022)**

Llene el formulario de la **orden** de la manera que usted quiere que el juez la firme. Esta es una **orden propuesta** que usted le pedirá al juez que firme en la audiencia. Si no está seguro sobre algo en la Orden, déjelo en blanco para que el juez lo complete.

Adjunte a la Orden de Emisión de la Citación Judicial una copia de la propuesta de Citación Judicial o Citación Judicial con requerimiento de presentación de documentos (*Subpoena Duces Tecum*).

### **Consejos para llenar la Citación Judicial o Citación Judicial con Requerimiento de Entrega de documentos (NJP General 023)**

Llene el formulario de **citación judicial** de la manera en que desea que el secretario del tribunal la emita.

Si desea que el testigo traiga documentos o artículos, enumérelos claramente en la sección 2 y marque la casilla “Citación judicial con requerimiento de presentación de documentos” en la parte superior derecha de la primera página. De lo contrario, marque la casilla en la parte superior derecha que solo dice “Citación judicial”.

Si el testigo vive fuera del condado o a más de 20 millas del juzgado, marque la segunda casilla de la sección 3 y pida al juez que indique los importes correspondientes a la alimentación, alojamiento y desplazamiento.

**No firme ni feche la citación judicial**, ya que lo hará el secretario del tribunal. Indique su información al final, en “Persona que solicita la citación judicial” (*Person Requesting Subpoena*).

### **Consejos para llenar el Comprobante de Notificación Procesal Personal (NJP General 001)**

Haga que su notificador llene este formulario después de que hayan notificado a la otra parte. Siga las reglas para la notificación personal.

Compruebe que su notificador llenó la fecha de notificación, a quién se entregaron los documentos y cómo se entregaron. También asegúrese de que el formulario indique todos los documentos que fueron entregados. Si su notificador no incluye algún formulario, usted no tendrá prueba de que se entregó.

**WashingtonLawHelp.org** gives general information. It is not legal advice. Find organizations that provide free legal help on our Get legal help page.

**Notice: You must complete this form in English.**  
**(Atención: Este formulario se debe completar en inglés.)**

Court of Washington, County of \_\_\_\_\_  
Tribunal \_\_\_\_ de Washington, condado de \_\_\_\_

Petitioner / Plaintiff:  
Parte Peticionaria / Demandante

No. \_\_\_\_\_  
N.º de caso:

And Respondent / Defendant:  
Y Parte Demandada

Motion for Issuance of Subpoena  
Petición que se expida un Citatorio  
(No mandatory form)  
(No hay un formulario obligatorio)

## Motion for Issuance of Subpoena *Petición que se expida un Citatorio*

1. My name is: \_\_\_\_\_.

I am the

- petitioner/plaintiff  
 respondent/defendant.

Mi nombre es: \_\_\_\_\_.

Soy la

parte peticionaria / demandante  
parte demandada.

### 2. Motion

I ask the court to issue a subpoena to (*name*)

### Petición

Pido al tribunal que expida un citatorio  
a (*nombre*)

to be a witness at a hearing or trial in this case on  
(*date*):

a fin de que sea testigo en una  
audiencia o juicio en este caso el  
(*fecha*):

The witness (*check one*):

El testigo (*marcar uno*)

- Must bring** the documents or items listed in the proposed subpoena. I am asking for a subpoena duces tecum.
- Does **not** need to bring any documents or items with them.

### 3. Witness' Address

The witness lives at (*address, if known*)

---



---

The witness (*check one*):

- does  
 does **not**

live in the same county as this court.

The witness (*check one*):

- does  
 does **not**

live within 20 miles of this court.

If the witness lives outside the county or more than 20 miles from the court, I ask the court to set a reasonable allowance for meals, lodging, and necessary travel expenses according to RCW 5.56.010.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of Washington that the facts I have provided on this form are true.

Signed at (*city and state*): \_\_\_\_\_

► \_\_\_\_\_  
Person making this motion signs here      Date \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

**Tiene que traer** los documentos o artículos que se indican en el citatorio propuesto. Estoy pidiendo un Citatorio *Duces Tecum*.

**No** necesita traer consigo ningún documento o artículo.

### Dirección del testigo

El testigo vive en (*dirección, si se conoce*)

---



---

El testigo (*marcar uno*):

vive

**no** vive

en el mismo condado donde se encuentra este tribunal.

El testigo (*marcar uno*):

vive

**no** vive

a menos de 20 millas de este tribunal.

Si el testigo vive fuera del condado o a más de 20 millas del tribunal, pido al tribunal que fije una asignación razonable para comidas, alojamiento y gastos de viaje necesarios de acuerdo con la ley RCW 5.56.010.

Declaro bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de Washington que los hechos que he proporcionado en este formulario son verdaderos.

← Firmado en (*ciudad y estado*)

← La persona que presenta esta petición firma aquí -- Fecha

← Nombre en letra de molde

**Notice: You must complete this form in English.**  
**(Atención: Este formulario se debe completar en inglés.)**

Court of Washington, County of \_\_\_\_\_  
Tribunal \_\_\_\_ de Washington, condado de \_\_\_\_

Petitioner / Plaintiff:  
Parte Peticionaria / Demandante

Case No. \_\_\_\_\_  
N.º de caso:

And Respondent / Defendant:  
Y Parte Demandada

Order for Issuance of Subpoena  
Orden que se expida un Citatorio

(No mandatory form)  
(Ningún formulario obligatorio)

## Order for Issuance of Subpoena Orden que se expida un Citatorio

### 1. Basis

The (check one)

[ ] Petitioner

[ ] Respondent

filed a motion for issuance of a subpoena. The court has considered the motion and proposed subpoena ex parte and finds good cause to grant the motion.

### Fundamento

La (marcar uno)

Parte Peticionaria / Demandante

Parte Demandada

presentó una petición para que se expida un citatorio. El tribunal ha considerado la petición y el citatorio propuesto ex parte y determina que hay motivo justificado para conceder la petición.

## 2. Order

The clerk of the court shall issue a subpoena to (name):

to be a witness at a hearing or trial in this case on (date):

The witness (check one):

[ ] **Must bring** the documents or items listed in the subpoena duces tecum.

[ ] Does **not** need to bring any documents or items with them.

A copy of the subpoena or subpoena duces tecum to be issued is attached to this order.

### Ordered.

Dated: \_\_\_\_\_



**Judge/Court Commissioner**

Presented by:

[ ] Petitioner/Plaintiff

[ ] Respondent/Defendant



**Sign here**

**Print name**

### Orden

El secretario del tribunal expedirá un citatorio a (nombre):

a fin de que sea testigo en una audiencia o juicio en este caso el (fecha):

El testigo (*marcar uno*)

**Tiene que traer** los documentos o artículos que se indican en el citatorio *duces tecum*.

**No** necesita traer consigo ningún documento o artículo.

Se adjunta a esta orden una copia del Citatorio o Citatorio *duces tecum* que debe expedirse.

### Se Ordena.

← Fecha

← Juez/Comisionado Judicial

Presentado por:

Parte Peticionaria / Demandante

Parte Demandada

← Firmar aquí

← Nombre en letra de molde

**Notice: You must complete this form in English.**  
((Atención: Este formulario se debe completar en inglés.))

**Court of Washington, County of \_\_\_\_\_  
Juzgado de Washington, condado de \_\_\_\_\_**

Petitioner / Plaintiff:  
*Parte Peticionaria / Demandante*  
\_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_  
*N.º de caso:*

- Subpoena  
*Citatorio*
- Subpoena Duces Tecum in a Civil Case  
*Citatorio Duces Tecum en un caso civil*
- (No mandatory form)  
*(Ningún formulario obligatorio)*

And Respondent / Defendant:  
*Y Parte Demandada*  
\_\_\_\_\_

**Subpoena or Subpoena Duces Tecum in a Civil Case  
Citatorio o Citatorio Duces Tecum en un caso civil**

A **Subpoena** is an order requiring a witness to come to court to testify. **Subpoena Duces Tecum** is an order that requires a witness to bring documents or something with them and possibly also give testimony. Check the box above for **Subpoena Duces Tecum** if you need the witness to bring something to court with them. Otherwise, check the box next to **Subpoena**.

Un **Citatorio** es una orden que requiere que un testigo acuda al juzgado a testificar. El **Citatorio Duces Tecum** es una orden que requiere que un testigo traiga consigo documentos o algo y posiblemente también preste testimonio. Marque la casilla de arriba de **Citatorio Duces Tecum** si necesita que el testigo traiga consigo algo al juzgado. Si no, marque la casilla junto a **Citatorio**.

**The State of Washington to:**

**El Estado de Washington a**

Witness (*name*):  
\_\_\_\_\_

Testigo (*nombre*):  
\_\_\_\_\_

Witness's address:

---

---

**1. You are commanded to appear in court:**

on (*date*): \_\_\_\_\_

at (*time*): \_\_\_\_\_  a.m.  p.m.

at (*court's address*):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

in (*room or department*) \_\_\_\_\_

before (*Judge / commissioner's name*):  
\_\_\_\_\_

to testify in this case on behalf of the

plaintiff/petitioner

defendant/respondent

and to remain in attendance until you have given  
your testimony or you have been dismissed or  
excused by the court.

**2. Subpoena Duces Tecum (bring documents or items)**

Does not apply.

You are commanded to bring with you the  
following documents or items (*specify*):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dirección del testigo:

---

---

**Se le ordena comparecer en el  
juzgado**

El (*fecha*): \_\_\_\_\_

a las (*hora*): \_\_\_\_\_

en (*dirección del juzgado*):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

En (*sala o departamento*) \_\_\_\_\_

ante (*nombre del juez / comisionado*):  
\_\_\_\_\_

para declarar en este caso por

la parte peticionaria / demandante

la parte demandada

y a permanecer presente hasta que  
haya prestado su testimonio o el juez  
le permita retirarse o le disculpe.

**Citatorio Duces Tecum (orden de  
traer documentos o artículos)**

No corresponde.

Por la presente, se le ordena traer  
consigo los siguientes documentos o  
artículos (*especificar*):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<p><b>3. Allowance for meals, lodging, and travel expenses</b></p> <p><input type="checkbox"/> Does not apply.</p> <p><input type="checkbox"/> The witness lives outside the county or more than 20 miles from the courthouse. The court sets the following allowance for meals, lodging, and travel expenses according to RCW 5.56.010:</p> <p>Meals: \$ _____</p> <p>Lodging: \$ _____</p> <p>Travel expenses: \$ _____</p>	<p><b>Asignación para comidas, alojamiento y gastos de viaje</b></p> <p>No corresponde</p> <p>El testigo vive fuera del condado o a más de 20 millas del juzgado. El juzgado fija la siguiente asignación para comidas, alojamiento y gastos de viaje de acuerdo con la ley RCW 5.56.010</p> <p>Comidas: \$ _____</p> <p>Alojamiento: \$ _____</p> <p>Gastos de viaje: \$ _____</p>
<p>► <input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> Superior Court Clerk signs here Date _____</p> <p>County Name _____</p> <p><b>Person Requesting Subpoena:</b></p> <p>Name: _____</p> <p>Phone: _____</p> <p>Street or mailing address: _____ _____</p> <p><b>Important!</b> The following page of text from Civil Rule 45 must be included in this subpoena.</p>	
<p>← El Secretario del Tribunal -- de Distrito -- Superior – firma aquí Fecha</p> <p>← Nombre del condado</p> <p><b>Persona que solicita el Citatorio</b></p> <p>← Nombre</p> <p>← Teléfono</p> <p>← Domicilio o dirección postal:</p> <p><b>¡Importante!</b> La siguiente página de texto de la Regla Civil 45 tiene que incluirse en este citatorio.</p>	

## Civil Rule 45, Sections (c) and (d):

### (c) Protection of Persons Subject to Subpoenas.

(1) A party or an attorney responsible for the issuance and service of a subpoena shall take reasonable steps to avoid imposing undue burden or expense on a person subject to that subpoena. The court shall enforce this duty and impose upon the party or attorney in breach of this duty an appropriate sanction, which may include, but is not limited to, lost earnings and a reasonable attorney's fee.

(2)(A) A person commanded to produce and permit inspection and copying of designated books, papers, documents or tangible things, or inspection of premises need not appear in person at the place of production or inspection unless commanded to appear for deposition, hearing or trial.

(B) Subject to subsection (d)(2) of this rule, a person commanded to produce and permit inspection and copying may, within 14 days after service of the subpoena or before the time specified for compliance if such time is less than 14 days after service, serve upon the party or attorney designated in the subpoena written objection to inspection or copying of any or all of the designated materials or of the premises. If objection is made, the party serving the subpoena shall not be entitled to inspect and copy the materials or inspect the premises except pursuant to an order of the court by which the subpoena was issued. If objection has been made, the party serving the subpoena may, upon notice to the person commanded to produce and all other parties, move at any time for an order to compel the production. Such an order to compel production shall protect any person who is not a party or an officer of a party from significant expense resulting from the inspection and copying commanded.

(3)(A) On timely motion, the court by which a subpoena was issued shall quash or modify the subpoena if it:

- (i) fails to allow reasonable time for compliance;
- (ii) fails to comply with RCW 5.56.010 or subsection (e)(2) of this rule;
- (iii) requires disclosure of privileged or other protected matter and no exception or waiver applies; or
- (iv) subjects a person to undue burden, provided that the court may condition denial of the motion upon a requirement that the subpoenaing party advance the reasonable cost of producing the books, papers, documents, or tangible things.

### (B) If a subpoena

(i) requires disclosure of a trade secret or other confidential research, development, or commercial information, or

(ii) requires disclosure of an unretained expert's opinion or information not describing specific events or occurrences in dispute and resulting from the expert's study made not at the request of any party, the court may, to protect a person subject to or affected by the subpoena, quash or modify the subpoena or, if the party in whose behalf the subpoena is issued shows a substantial need for the testimony or material that cannot be otherwise met without undue hardship and assures that the person to whom the subpoena is addressed will be reasonably compensated, the court may order appearance or production only upon specified conditions.

### (d) Duties in Responding to Subpoena.

(1) A person responding to a subpoena to produce documents shall produce them as they are kept in the usual course of business or shall organize and label them to correspond with the categories in the demand.

(2)(A) When information subject to a subpoena is withheld on a claim that it is privileged or subject to protection as trial preparation materials, the claim shall be made expressly and shall be supported by a description of the nature of the documents, communications, or things not produced that is sufficient to enable the demanding party to contest the claim.

(B) If information produced in response to a subpoena is subject to a claim of privilege or of protection as trial-preparation material, the person making the claim may notify any party that received the information of the claim and the basis for it. After being notified, a party must promptly return, sequester, or destroy the specified information and any copies it has; must not use or disclose the information until the claim is resolved; must take reasonable steps to retrieve the information if the party disclosed it before being notified; and may promptly present the information in camera to the court for a determination of the claim. The person responding to the subpoena must preserve the information until the claim is resolved.

[Amended effective July 1 1967; Amended effective July 1, 1972; September 1, 1983; September 1, 1993; September 1, 2007; January 12, 2010.]

## **Regla Civil 45, Secciones (c) y (d):**

### **(c) Protección de las personas objeto de citatorios.**

(1) Una parte o un abogado responsable de expedir y notificar un citatorio deberá tomar pasos razonables para evitar imponer esfuerzos o gastos desmedidos a la persona objeto de dicho citatorio. El juzgado hará cumplir este deber e impondrá a la parte o al abogado que infrinja este deber una sanción apropiada, que puede incluir, entre otras cosas, la pérdida de ingresos y los honorarios razonables del abogado.

(2)(A) Una persona a quien se ordene facilitar y permitir la inspección y copia de libros, papeles, documentos o cosas tangibles designados, o la inspección de inmuebles, no necesita comparecer en persona al lugar de la entrega o inspección a menos que se le ordene comparecer a una declaración jurada, audiencia o juicio.

(B) Sujeto a la subsección (d)(2) de esta regla, una persona a quien se le ordene facilitar y permitir la inspección y copia puede, dentro del plazo de 14 días de la notificación procesal del citatorio o antes del plazo especificado para su cumplimiento si dicho plazo es menor a 14 días después de la notificación, dar aviso por escrito a la parte o abogado designado en el citatorio de su objeción a la inspección o copia de alguno o todos los materiales designados o de los inmuebles. Si se presenta una objeción, la parte que haya hecho notificación procesal del citatorio no tendrá derecho a inspeccionar y copiar los materiales ni a inspeccionar los inmuebles, salvo en virtud de una orden del tribunal que haya expedido el citatorio. Si se ha presentado una objeción, la parte que haya hecho notificación procesal del citatorio podrá, previo aviso a la persona a quien se ordena facilitar la información y a todas las demás partes, solicitar en cualquier momento una orden para obligar que se facilite lo pedido. Dicha orden obligando que se facilite lo pedido protegerá a cualquier persona que no sea parte o directivo de una de las partes de gastos significativos resultantes de la inspección y copia ordenadas.

(3)(A) A petición oportuna, el tribunal por el que se haya expedido un citatorio anulará o modificará el citatorio si dicho citatorio:

- (i) no otorga un plazo razonable para su cumplimiento;
- (ii) no cumple con la ley RCW 5.56.010 o la subsección (e)(2) de esta regla;
- (iii) exige la revelación de información privilegiada u otro asunto protegido y no hay excepción o exención alguna que aplique; o
- (iv) somete a una persona a esfuerzos desmedidos, siempre y cuando el tribunal pueda supeditar la denegación de la petición al requerimiento de que la parte citante adelante el costo razonable de facilitar los libros, papeles, documentos o cosas tangibles.

### **(B) Si un citatorio**

- (i) requiere la revelación de un secreto comercial u otra información confidencial de investigación, desarrollo o comercial, o
- (ii) requiere la revelación de la opinión de un experto no contratado o de información que no describe hechos o sucesos específicos en disputa y que son resultado del estudio del experto realizado no a petición de ninguna de las partes, el tribunal, a fin de proteger a una persona objeto de, o afectada por el citatorio, puede anular o modificar el citatorio o, si la parte en cuyo nombre se expide el citatorio demuestra una necesidad sustancial del testimonio o del material que no puede obtenerse de otro modo sin esfuerzos desmedidos y asegura que la persona a quien está dirigida el citatorio será razonablemente compensada, el tribunal puede ordenar la comparecencia o que se facilite lo pedido únicamente bajo condiciones especificadas.

### **(d) Obligaciones al responder a un citatorio.**

(1) La persona que responda a un citatorio de facilitar documentos, deberá facilitarlos tal y como se conservan en el curso habitual de la actividad empresarial o deberá organizarlos y denominarlos para que coincidan con las categorías del requerimiento.

(2)(A) Cuando se retenga información sujeta a un citatorio reclamando que es privilegiada o que está sujeta a protección como material de preparación para el juicio, la reclamación debe ser explícita y deberá estar respaldada por una descripción de la naturaleza de los documentos, comunicaciones o cosas no facilitadas que sea suficiente para permitir a la parte requirente impugnar la reclamación.

(B) Si la información facilitada en respuesta a un citatorio es objeto de una reclamación de privilegio o de protección como material de preparación para el juicio, la persona que hace la reclamación puede notificar a cualquier parte que recibió la información de la reclamación y su fundamento. Después de ser notificada, una parte debe devolver, apartar o destruir con prontitud la información especificada y todas las copias que tenga; no puede utilizar ni revelar la información hasta que se resuelva la reclamación; debe tomar medidas razonables para recuperar la información si la parte la reveló antes de ser notificada; y puede presentar con prontitud la información a puerta cerrada ante el juez para que dictamine sobre la reclamación. La persona que responde al citatorio debe preservar la información hasta que se resuelva la reclamación.

[Enmendado con vigencia a partir del 1 de julio de 1967; Enmendado con vigencia a partir del 1 de julio de 1972; 1 de septiembre de 1983; 1 de septiembre de 1993; 1 de septiembre de 2007; 12 de enero de 2010

**Notice: You must complete this form in English.**  
**(Atención: Este formulario debe completarse en inglés).**

**Court of Washington, County of \_\_\_\_\_**  
**Juzgado de Washington, condado de \_\_\_\_\_**

Petitioner / Plaintiff:  
*Parte Peticionaria / Demandante*  
\_\_\_\_\_  
  
And Respondent / Defendant:  
*Parte Demandada*  
\_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_  
N.º de caso:  
  
Proof of Personal Service  
*Comprobante de Notificación Procesal Personal*  
(No mandatory form)  
*(Ningún formulario obligatorio)*

**Proof of Personal Service**  
**Comprobante de Notificación Procesal Personal**

**Server declares:**

**1. My name is:** \_\_\_\_\_.

I am not a party to this case. I am 18 or older.

**2. Personal Service.** I served court documents for this case to (*name of person served*):  
\_\_\_\_\_

by (*check one*):

Giving the documents directly to the person being served.

**El Notificador procesal declara**

**Mi nombre es:** \_\_\_\_\_.

No soy una de las partes en este caso.  
Tengo 18 años de edad o más.

**Notificación procesal personal.**

Notifiqué los documentos judiciales de este caso a(*nombre de la persona a la que se notificó*):  
\_\_\_\_\_

mediante (*marque una opción*)

Entrega de los documentos directamente a la persona notificada.

Giving the documents to (name):  
\_\_\_\_\_,

a person of suitable age and discretion  
who lives at the same address as the  
person being served.

### 3. Date, time, and place of service

Date: \_\_\_\_\_

At (time): \_\_\_\_\_  a.m.  p.m.

Place (address):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 4. List all documents you served (check all that apply)

(The most common documents are listed below. Check  
only those documents that were served.)

Use the "Other" box to write in the title of each document  
you served that is not already listed.)

- Petition to/for \_\_\_\_\_
- Summons (attach a copy)
- Notice of Hearing (for date) \_\_\_\_\_
- Motion for \_\_\_\_\_
- Declaration of \_\_\_\_\_
- Subpoena  Duces Tecum
- Order on/for: \_\_\_\_\_
- Other:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Entrega de los documentos a  
(nombre):  
\_\_\_\_\_,

una persona de edad y discreción  
apropiados que reside en el mismo  
domicilio que la persona a quien se  
notifica.

### Fecha, hora y lugar de la notificación

Fecha: \_\_\_\_\_

A las (hora): \_\_\_\_\_

Lugar(dirección):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Indique todos los documentos que se entregaron (marque todos los que correspondan)

(A continuación se indican los documentos más  
comunes. Marque solo los documentos que se  
entregaron.)

Use la casilla "Otro" para escribir el título de  
cada documento que haya entregado que no  
figure ya en la lista)

- Petición a/para \_\_\_\_\_
- Citatorio (anexar una copia)
- Aviso de audiencia (para la fecha) \_\_\_\_\_
- Moción para \_\_\_\_\_
- Declaración de \_\_\_\_\_
- Citación Judicial / Duces Tecum
- Orden por/para: \_\_\_\_\_
- Otro:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<hr/> <hr/> <p><b>5. Fees charged for service</b></p> <p><input type="checkbox"/> None</p> <p><input type="checkbox"/> Fees: \$ _____ + Mileage \$ _____ = Total: \$ _____</p> <p><b>6. Other information (if any)</b></p> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <p><b>Tarifas cobradas por la notificación procesal</b></p> <p>Ninguna</p> <p>Tarifas + Millaje = Total</p> <p><b>Otra información (si corresponde)</b></p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>I declare under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the facts I have provided on this form (and any attachments) are true.</p> <p>Signed at (<i>city and state</i>): _____</p> <p>► _____ <i>Server signs here</i>      <i>Date</i></p> <hr/> <p><i>Print name</i></p>	
<p>Declaro bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de Washington que los hechos que he proporcionado en el presente formulario (y anexos, si los hay) son verdaderos.</p> <p>← Firmado en (<i>ciudad y estado</i>)</p> <p>← El notificador procesal firma aquí - Fecha</p> <p>← Nombre en letra de molde</p>	